

Para encerrar os comentários sobre a prova de AFT de 1998, trouxe o último texto da prova de Espanhol:

### **Plan de empleo para Discapitados**

El Plan firmado el 15 de octubre de 1.997 queda enmarcado en el Programa Plurianual de Empleo durante el periodo 1.998-2.000, recogiendo las medidas acordadas por el ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales (MTAS) y cuya inversión es de 16.000 millones de dólares. Además contará con el apoyo del Instituto Nacional de Empleo (INEM), que actualizará en un plazo de tres meses el Registro de Trabajadores Minusválidos demandantes de empleo, y del gobierno, que adquiere el compromiso de establecer un sistema de empleo semiprotegido con incentivos para la contratación indefinida y a tiempo parcial, fijando una subvención de 5.000 dólares por cada contrato firmado a tiempo completo y una subvención del coste salarial a los contratos de trabajo a tiempo parcial.

Finalmente se tomarán iniciativas encaminadas a lograr que las empresas públicas y privadas respeten el 2% de plantilla reservada a trabajadores minusválidos; se tratará de encontrar mayor flexibilidad en fórmulas y alternativas para acceder al empleo público de estas personas y adoptar medidas para que se cumpla la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

### **Glossário :**

- plan de empleo = plano de emprego
- discapitados = deficientes
- queda enmarcado = se enquadra
- recogiendo = recolhendo
- inversión = investimento
- 16.000 millones = 16 bilhões
- además = além disso
- minusválidos = deficientes
- demandantes = solicitantes
- fijando = fixando
- contrato firmado = contrato assinado
- subvención = subsídio
- lograr = conseguir
- plantilla = quadro de funcionarios

### **Texto traduzido:**

O plano de emprego para deficientes

O plano assinado no dia 15 de outubro de 1.997 fica enquadrado no Programa Plurianual de Emprego durante o período 1998/2000, recolhendo as medidas acordadas pelo Ministério do Trabalho e Assuntos Sociais (MTAS), cujo investimento é de 16 bilhões de dólares. Além disso, contará com o apoio do Instituto Nacional de Emprego (INEM), que atualizará em um prazo de três meses o Registro de Trabalhadores Deficientes solicitantes de emprego, e do governo, que adquire o compromisso de estabelecer um sistema de emprego semi-protegido com incentivos para a contratação indefinida e a tempo parcial, fixando um subsídio de 5.000 dólares por cada contrato assinado a tempo completo e um subsídio do custo salarial para os contratos de trabalho a tempo parcial.

Finalmente serão tomadas iniciativas direcionadas para conseguir que as empresas públicas e privadas respeitem 2% do quadro de funcionários reservado para trabalhadores deficientes ; tratar-se-á de encontrar maior flexibilidade nas fórmulas e alternativas para acceder ao emprego público destas pessoas e adotar medidas para que se já cumprida a Lei de Contratos das Administrações Públicas.

**Questões comentadas :**

28- En el texto, el gobierno dice que

- a) apoyará a todos los trabajadores para conseguir un empleo fijo
- b) protegerá a los minusválidos que quieran trabajar en las empresas públicas o privadas
- c) ayudará a aquellas empresas que contraten a personas minusválidas
- d) gratificará, monetariamente, la contratación de personal minusválido ya sea a tiempo parcial o indefinido
- e) obligará a las empresas, públicas o privadas, a que contraten como mínimo al 2% de personal minusválido

29- En el texto, la palabra "enmarcado" se puede sustituir por

- a) enmarañado
- b) enmendado
- c) enmascarado
- d) enmohecido
- e) encuadrado

30- En el texto, la palabra "plantilla" se puede sustituir por

- a) suela
- b) horma
- c) personal
- d) forma
- e) molde

28- No texto, o governo diz que

- a) apoiará todos os trabalhadores para conseguir um emprego fixo = incorreta / o texto fala de iniciativas específicas para deficientes
- b) protegerá a os deficientes que queiram trabalhar nas empresas públicas o privadas = incorreta
- c) ajudará às empresas que contratem deficientes = incorreta / o texto não especifica
- d) gratificará, monetariamente, a contratação de pessoas deficientes , quer seja a tempo parcial ou indefinido = correta / é a alternativa que melhor responde à questão
- e) obrigará as empresas, públicas ou privadas, a contratar, no mínimo, 2% de pessoas deficientes = incorreta / no texto diz que : “serão tomadas iniciativas direcionadas para conseguir que as empresas públicas e privadas respeitem 2% do quadro de funcionários reservado para trabalhadores deficientes . “ Não diz que é uma obrigação das empresas.

A alternativa correta é a **letra D**.

29- No texto, a palavra "enquadrado" pode ser substituída por

- a) emaranhado
- b) emendado
- c) mascarado
- d) mofado
- e) enquadrado

A alternativa correta é a **letra E**.

30- No texto, a palavra "quadro de funcionários" pode ser substituída por

- a) solado
- b) fôrma
- c) pessoal
- d) forma
- e) fôrma

A alternativa correta é a **letra C**.

Buenos estudios !